

YAMAHA Clavinova®

CLP-134

Owner's Manual Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

IMPORTANT

Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

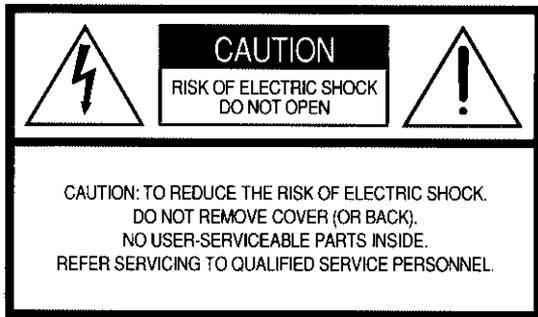
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.

SPECIAL MESSAGE SECTION

PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

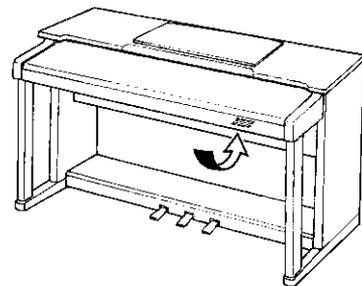
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-134. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique vous offre une puissance et un réalisme d'expression inégalés, alors que le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les autres voix.
- Une polyphonie de 32 notes permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 3 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- De nombreux effets incorporés vous offrent une extraordinaire diversification sonore.
- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
- Une pédale damper vous permet de créer pour les voix de piano des effets de résonance naturels qui simulent la résonance des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Entretien du Clavinova

Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour que votre Clavinova conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respectez les instructions suivantes.

- 1** N'ouvrez jamais le coffret et n'essayez jamais de toucher ou de modifier les circuits internes.
- 2** Mettez toujours l'instrument hors tension après l'avoir utilisé et refermez le cache afin de protéger le clavier.
- 3** Nettoyez le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Vous pouvez éventuellement utiliser un produit de nettoyage neutre. N'utilisez jamais un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.
- 4** Ne placez jamais de produits en vinyle sur le Clavinova. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
- 5** Installez le Clavinova dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
- 6** Ne forcez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova et évitez de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.
- 7** Assurez-vous que la tension secteur de votre région correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification*. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur de la région d'utilisation.

* **Emplacement de la plaque d'identification**
La plaque d'identification du CLP-134 est située sur le panneau inférieur.

Table des matières

Face avant	44	Accord individuel de chaque touche du clavier ...	54
Raccordements	46	● Pour baisser la hauteur d'une seule touche	54
Sélection et exécution d'une voix	47	● Pour monter la hauteur d'une seule touche	54
■ Reproduction des morceaux de démonstration	48	● Pour rétablir l'accord standard d'une seule touche ...	54
Mode double	49	● Pour activer/désactiver le mode d'accord individuel des touches	55
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE	49	● Pour rétablir la hauteur standard de toutes les touches	55
● Montée d'une voix double d'une octave	49	Rappel des réglages de départ d'usine	55
● Voix STRINGS à attaque lente	49	Fonctions MIDI	56
● Mise en mémoire des réglages d'équilibre, de type de voix STRINGS, et de changement d'octave	49	● Quelques mots sur l'interface MIDI	56
Reverb	50	● "Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova	56
● Réglage de la profondeur de reverb	50	● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception	57
● Mise en mémoire du type et de la profondeur de reverb	50	● Transposition des données de transmission MIDI	57
Effets	51	■ Autres fonctions MIDI	58
● Mise en mémoire des effets pour chaque voix	51	● Commande locale ON/OFF	58
Les pédales	51	● Changement de programme ON/OFF	58
● Pédale douce (gauche)	51	● Changement de commande ON/OFF	59
● Pédale sostenuto (centre)	51	● Mode multitimbre	59
● Pédale damper (droite)	51	● Mode de partage MIDI et local gauche OFF	60
Sensibilité au toucher	52	● Mode de partage MIDI et local droit OFF	60
● Mise en mémoire du réglage de sensibilité au toucher	52	● Transmission des réglages de panneau	60
Transposition	52	Dépiage des pannes	61
Réglage de la hauteur	53	Options et modules extendeurs	61
● Montée de l'instrument	53	Assemblage du support de clavier	82
● Baisse de l'instrument	53	Format des données MIDI	90
● Rétablissement de la hauteur standard	53	MIDI Implementation Chart	92
		Caractéristiques techniques	93

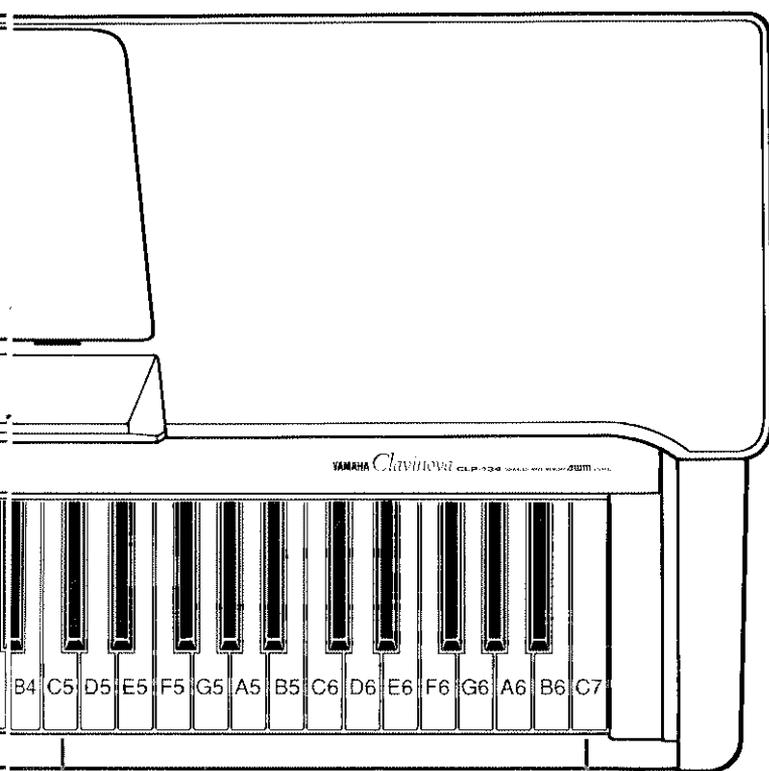
EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE:

La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle

N° de série

Date de l'achat



Touche de montée de
voix droite (voir page 49)

Touche de démonstration (voir page 48)

Touche de mise en mémoire
(voir pages 49,50,51,52,53)

⑦ Touche MIDI/Transposition [MIDI/TRANPOSE]

La touche [MIDI/TRANPOSE] donne accès à la fonction transposcur (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier) et aux fonctions MIDI du Clavinova. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions données sous les titres "TRANSPPOSITION" et "FONCTIONS MIDI" aux pages 52 et 56 respectivement.

⑧ Sélecteurs de voix

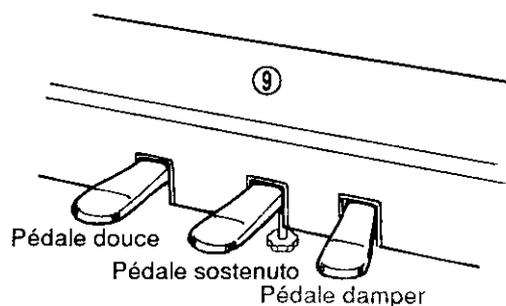
Le CLP-134 est pourvu de dix sélecteurs de voix. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée. Le CLP-134 est également pourvu d'un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 49.

Remarque: La voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument.

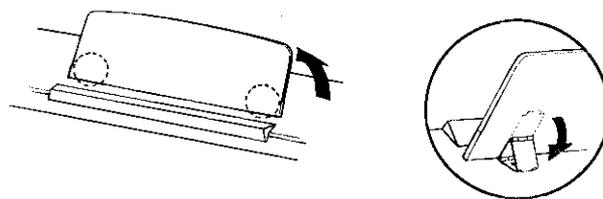
⑨ Pédales

Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) du CLP-134 offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique.

⇨ Pour plus de détails, reportez-vous à la page 51.



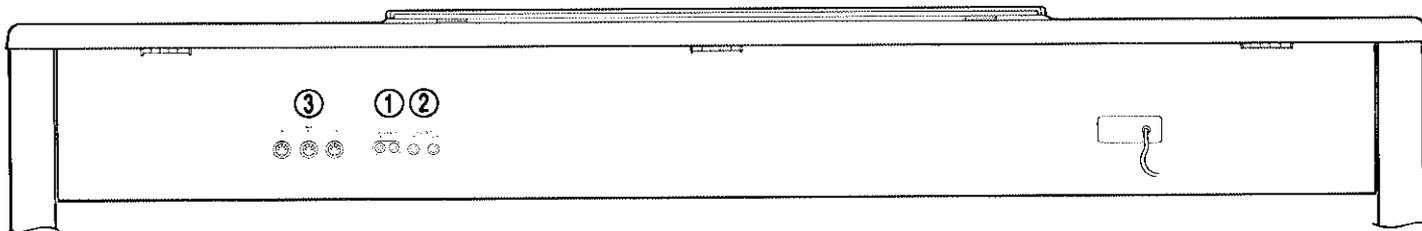
● Pupitre



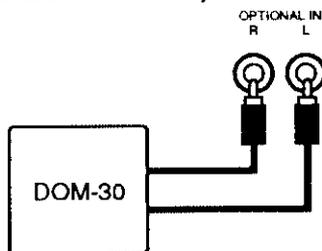
Si vous utilisez des partitions avec le Clavinova, sortez le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant légèrement son bord arrière. Abaissez ensuite les deux ferrures et introduisez-les dans les creux correspondants.

Pour abaisser le pupitre, soulevez-le légèrement et repliez contre le pupitre les deux ferrures qui le supportent.

Raccordements

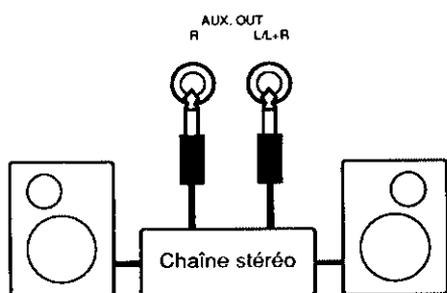


① Prises d'entrée d'options (OPTIONAL IN L/R)



Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOM-30. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises OPTIONAL IN L et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova.

② Prises de sortie auxiliaire (AUX. OUT R et L/L+R)



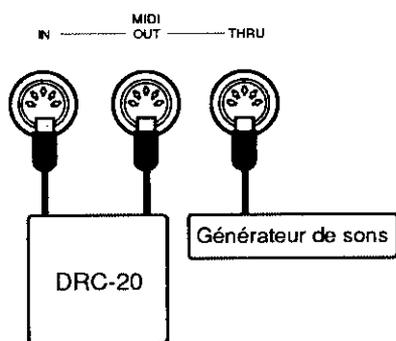
Les prises AUX. OUT R et L/L+R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.

Haut-parleurs et amplificateur internes

Le CLP-134 comprend un amplificateur stéréo puissant délivrant 50 watts par canal et pilotant des haut-parleurs bass-reflex produisant un son d'une grande richesse et ayant une réponse naturelle des graves les plus profonds aux aigus les plus clairs. Le système de haut-parleurs comprend deux haut-parleurs de 16 centimètres, deux de 10 cm et deux de 5 cm.

Remarque: Le signal des prises AUX. OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises OPTIONAL IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.

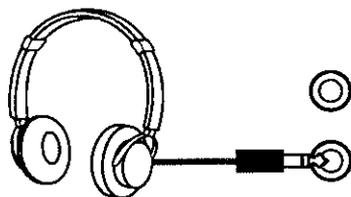
③ Connecteurs MIDI IN, THRU et OUT



Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple l'enregistreur à disque DRC-20 ou le module Disk Orchestra DOM-30) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 56).

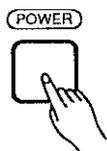
● Prises de casque d'écoute [HEADPHONES] (panneau inférieur)



Deux casques stéréo standard peuvent être branchés à ces prises pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à une des prises HEADPHONES.

Sélection et exécution d'une voix

1 Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché à une prise secteur murale et appuyez sur l'interrupteur [POWER], situé sur le côté gauche du clavier, pour mettre sous tension.

Lorsque le Clavinova est sous tension, le témoin du sélecteur de voix [PIANO 1] s'allume (la voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).

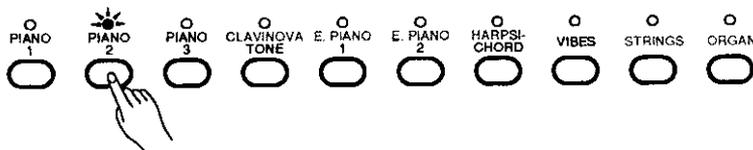
2 Réglez le volume



Mettez la commande [MASTER VOLUME] à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande [MASTER VOLUME] de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

3 Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.



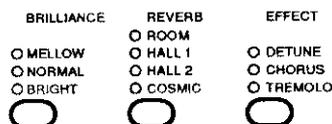
4 Jouez



Toutes les voix du Clavinova ont une polyphonie de 32 notes, ce qui signifie que vous pouvez jouer 32 notes en même temps. Le Clavinova offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

* Le nombre de notes pouvant effectivement être joué en même temps est réduit de 32 à 16 lorsque le mode d'exécution DOUBLE est sélectionné. Pour plus de détails sur le mode DOUBLE, reportez-vous à la page 49.

5 Réglez le timbre et ajoutez les effets que vous désirez

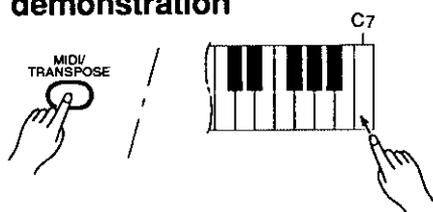


Vous pouvez également modifier le timbre général ou ajoutez des effets en utilisant les touches [BRILLIANCE], [REVERB] et [EFFECT] (reportez-vous à la page 44 pour l'utilisation de la touche [BRILLIANCE], à la page 50 pour "Reverb" et à la page 51 pour "Effets".)

Reproduction des morceaux de démonstration

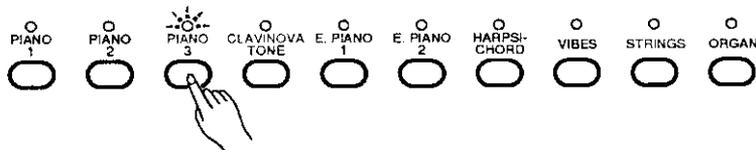
Le CLP-134 comprend dix morceaux de démonstration qui vous donneront une idée de la sonorité extraordinaire de l'instrument. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.

1 Activez le mode de démonstration



Appuyez sur la touche C7 du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE]. Les sélecteurs de voix se mettent à clignoter l'un après l'autre pour indiquer que le mode de démonstration a été activé.

2 Sélectionnez un morceau de démonstration



La sélection des 10 morceaux de démonstration se fait via les sélecteurs de voix. Appuyez sur un sélecteur pour lancer la reproduction du morceau correspondant qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Les morceaux de démonstration sont reproduits l'un après l'autre à partir du morceau sélectionné jusqu'à ce que vous arrêtez la reproduction. Le témoin du sélecteur clignote pendant la reproduction des morceaux de démonstration.

3 Réglez le volume



Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume et jouez en même temps si vous le désirez.

4 Arrêtez la démonstration



Appuyez sur la touche [MIDI/TRANSPOSE] lorsque vous voulez arrêter la reproduction de la démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

Morceaux de démonstration

[PIANO 1] "Grande valse brillante" par F. F. Chopin

[PIANO 2] "Lac Louise" par Yuhki Kuramoto

[CLAVINOVA TONE] "Rêverie" par Debussy

[HARPSICHORD] "Invention 3" par J. S. Bach

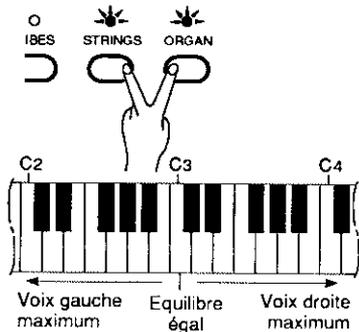
[ORGAN] "Symphonie pour orgue No. 5" par Widor

- Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales. Les autres morceaux de démonstration sont des morceaux originaux (© 1993 par YAMAHA CORPORATION).

Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier. Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

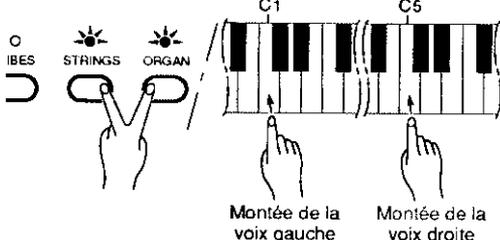
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE



Le volume de chacune des deux voix combinées en mode DOUBLE est normalement réglé automatiquement pour produire un équilibre agréable (voir le tableau "Réglages par défaut" donné ci-après). L'équilibre peut être modifié manuellement, cependant, en utilisant les touches du clavier C2 à C4 tout en appuyant sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE.

La touche C3 produit un équilibre égal (50:50) entre les deux voix, alors que les touches à gauche de C3 augmentent le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite et que les touches à droite de C3 augmentent le volume de la voix droite par rapport à celui de la voix gauche. Les termes voix "gauche" et voix "droite" désignent la position relative des sélecteurs de voix: par exemple: dans la combinaison STRINGS/ORGAN, STRINGS est la voix gauche et ORGAN la voix droite.

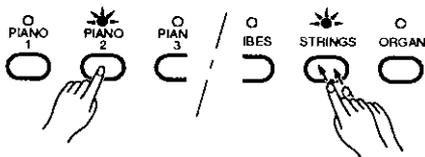
● Montée d'une voix double d'une octave



Selon les voix que vous combinez en mode DOUBLE, le son de la combinaison peut être meilleur si vous montez une des voix d'une octave. Pour monter la voix droite, appuyez sur la touche C5 tout en appuyant simultanément sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Appuyez de nouveau sur C5 pour ramener la voix à sa hauteur normale. Utilisez la touche C1 de la même manière pour monter la hauteur de la voix gauche.

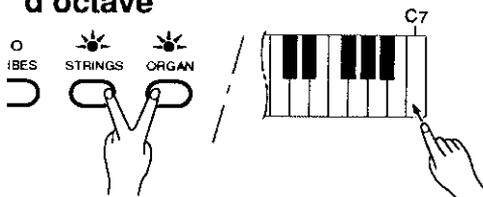
Des réglages d'octave par défaut sont prévus pour toutes les combinaisons de voix, comme indiqué dans le tableau "Réglages par défaut" ci-après.

● Voix STRINGS à attaque lente



En mode DOUBLE, lorsque la voix STRINGS est sélectionnée avec une autre voix, il est possible d'activer une variation à attaque lente de la voix STRINGS en sélectionnant les voix en appuyant deux fois de suite sur le sélecteur [STRINGS] tout en maintenant l'autre sélecteur enfoncé.

● Mise en mémoire des réglages d'équilibre, de type de voix STRINGS, et de changement d'octave



Appuyez sur la touche C7 tout en maintenant enfoncé deux sélecteurs de voix quelconque pour mémoriser tous les réglages d'équilibre, de variation d'attaque de la voix STRINGS et de changement d'octave effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Réglages par défaut

		Equilibre									
		PIANO 1	PIANO 2	PIANO 3	CLAVINOVA TONE	E. PIANO 1	E. PIANO 2	HARPSICHORD	VIBES	STRINGS	ORGAN
Changement d'octave	PIANO 1		C3	C3	C3	C3	C3	C3	C3	F2	E2
	PIANO 2	0		C3	C3	C3	C3	C3	C3	F2	E2
	PIANO 3	0	0		C3	C3	C3	C3	C3	F2	E2
	CLAVINOVA TONE	0	0	0		C3	C3	C3	C3	F2	F2
	E. PIANO 1	0	0	0	0		C3	C3	C3	F2	E2
	E. PIANO 2	0	0	0	0	0		A2	C3	F2	F2
	HARPSICHORD	0	0	0	0	0	0		C3	F2	G2
	VIBES	R	R	R	R	R	R	R		B2	B2
	STRINGS	0	0	0	0	0	0	0	L		C3
	ORGAN	0	0	0	0	0	0	0	L	0	

C2... C4: touches d'équilibre 0: Octave normale L: Montée d'une octave de la voix gauche R: Montée d'une octave de la voix droite

Reverb

La touche [REVERB] donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.

Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [REVERB] jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche [REVERB] est sollicitée.) Aucun effet reverb n'est produit lorsque tous les témoins sont éteints.

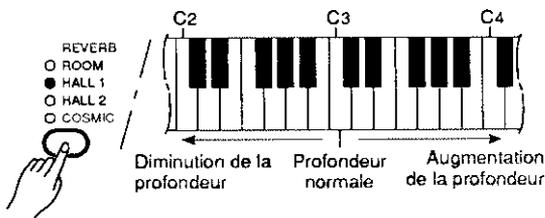
ROOM Ce réglage ajoute au son un effet reverb continu, similaire à la réverbération acoustique d'une salle aux dimensions moyennes.

HALL 1 Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions moyennes.

HALL 2 Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

COSMIC L'effet COSMIC produit un effet reverb avec écho qui ajoutera vie et animation à votre musique.

● Réglage de la profondeur de reverb



La profondeur de l'effet reverb sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches C2 à C4 du clavier tout en maintenant enfoncée la touche [REVERB]. La touche C3 règle la profondeur "normale" de l'effet sélectionné. Les touches à gauche de C3 diminuent la profondeur de reverb alors que les touches à gauche de C3 l'augmentent. Des réglages de profondeur différents peuvent être affectés à chaque effet reverb et à chaque voix.

Les réglages de profondeur par défaut des effets reverb sont donnés au tableau "Réglage par défaut" ci-après.

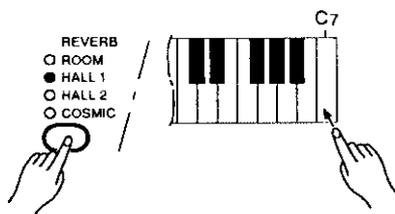
Réglages par défaut

	ROOM	HALL 1	HALL 2	COSMIC
STRINGS, ORGAN	C3	C3	F3	E3

* Tous les types d'effet sont réglés sur C3 pour toutes les autres voix.

* Le réglage du type d'effet reverb est OFF.

● Mise en mémoire du type et de la profondeur de reverb



Appuyez sur la touche C7 tout en maintenant enfoncée la touche [REVERB] pour mémoriser le type d'effet reverb sélectionné et tous les réglages de profondeur de reverb effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages ainsi sauvegardés seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Effets

La touche [EFFECT] donne accès à trois effets que vous pouvez utiliser en plus des effets REVERB. Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [EFFECT] jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche [EFFECT] est sollicitée). Aucun effet ne sera produit lorsque tous les témoins sont éteints.

DETUNEDETUNE donne un son épais, multi-instrumental en produisant deux notes d'une hauteur légèrement différente pour chaque note jouée sur le clavier, en d'autres termes les deux notes sont légèrement "désaccordées".

CHORUS Ceci produit un effet animé et changeant qui épaissit le son tout en le rendant plus vivant.

TREMOLO ...L'effet TREMOLO produit de légères variations du volume, ce qui rend le son plus dynamique. La vitesse de l'effet TREMOLO est réglée indépendamment pour chaque voix.

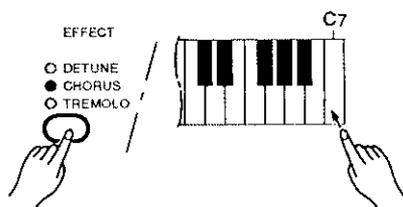
● Mise en mémoire des effets pour chaque voix

Le CLP-134 permet de régler différents effets pour chaque voix de sorte que les réglages d'effet appropriés seront rappelés automatiquement chaque fois que la voix concernée est sélectionnée.

Les effets affectés à chaque voix à la mise sous tension du CLP-134 sont indiqués dans le tableau suivant.

Ces réglages peuvent être modifiés en sélectionnant la voix et les effets voulus et en appuyant ensuite sur la touche C7 tout en maintenant enfoncée la touche [EFFECT]. Tous les réglages effectués depuis la mise sous tension seront conservés en mémoire. Les réglages mémorisés seront conservés pendant environ une semaine, après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.



Voix	PIANO 1	PIANO 2	PIANO 3	CLAVINOVA TONE	E. PIANO 1	E. PIANO 2	HARPSICHORD	VIBES	STRINGS	ORGAN
Effet à la mise sous tension	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	CHORUS	OFF	TREMOLO	OFF	OFF

Les pédales

Le CLP-134 est pourvu de trois pédales produisant une variété d'effets similaires à ceux produits par les pédales d'un piano acoustique.

● Pédale douce (gauche)

Une pression sur la pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées. En réalité, la pédale douce fonctionne sur huit niveaux selon la force avec laquelle elle est enfoncée.

● Pédale sostenuto (centre)

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

● Pédale damper (droite)

Cette pédale fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Lorsque vous sélectionnez une voix de piano, la pédale produit en outre une "résonance" spéciale qui simule celle des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain. La pédale damper du CLP-134 permet d'étouffer le son d'une manière continue. Ceci permet de créer des effets plus courts en n'enfonçant la pédale qu'en partie.



Sensibilité au toucher

La touche [TOUCH SENSITIVITY] permet de sélectionner trois types différents de sensibilité au toucher du clavier — DUR, MOYEN, DOUX — pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu.

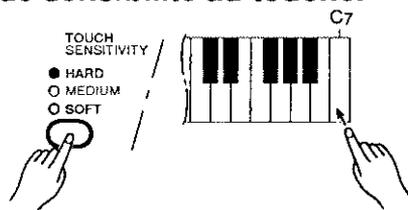
Pour sélectionner le réglage de sensibilité au toucher, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche [TOUCH SENSITIVITY] jusqu'à ce que le témoin correspondant au réglage souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre à chaque pression de la touche [TOUCH SENSITIVITY]).

HARD Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

MEDIUM Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

SOFT Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

● Mise en mémoire du réglage de sensibilité au toucher



Appuyez sur la touche C7 tout en maintenant enfoncée la touche [TOUCH SENSITIVITY] pour mémoriser le réglage de sensibilité au toucher sélectionné. Ce réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine, après la mise hors tension de l'instrument, après quoi le réglage par défaut sera rétabli. Pour conserver le réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

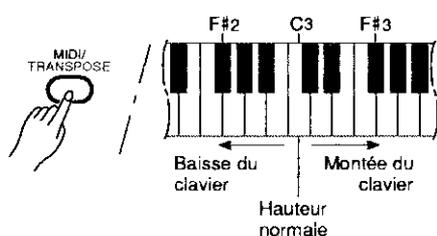
Si le réglage n'est pas mémorisé de la manière décrite ci-dessus, il ne sera conservé en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.



Transposition

Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.

La touche [MIDI/TRANPOSE] et les touches F#2 à F#3 du clavier sont utilisées pour la transposition.



1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].

2 Appuyez sur une touche comprise entre F#2 et F#3 selon l'ampleur de la transposition que vous souhaitez.*

3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

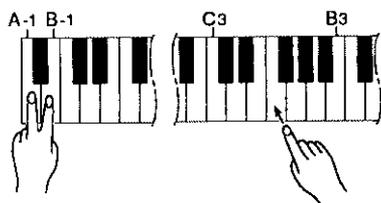
* Une pression sur la touche C3 produit la hauteur normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de C3 (B2) diminue la hauteur d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (Bb2) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche F#2 qui diminue la hauteur de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur est accomplie de la même manière en utilisant les touches à droite de C3, jusqu'à F#3 qui augmente la hauteur de 6 demi-tons.



Réglage de la hauteur

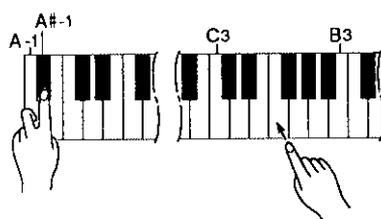
La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le Clavinova sur une plage de ± 50 centièmes par bonds approximatifs de 1,2 centième. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.

● Montée de l'instrument



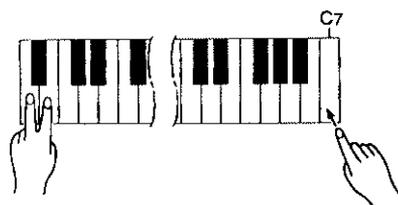
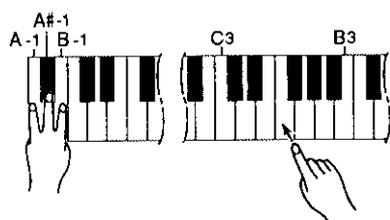
- 1** Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **B-1**.
- 2** Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est augmentée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur standard.
- 3** Relâchez les touches **A-1** et **B-1**.

● Baisse de l'instrument



- 1** Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **A#-1**.
- 2** Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur standard.
- 3** Relâchez les touches **A-1** et **A#-1**.

● Rétablissement de la hauteur standard*



- 1** Pour rétablir la hauteur standard ($A3 = 440$ Hz), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.
- 2** Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**.
- 3** Relâchez les touches **A-1**, **A#-1** et **B-1**.

* La hauteur standard ($A3 = 440$ Hz) est rétablie automatiquement à la mise sous tension. La hauteur de mise sous tension peut être modifiée, cependant, en appuyant sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncées les touches **A-1/B-1**, **A-1/A#-1**, ou **A-1/A#-1/B-1** après avoir réglé la hauteur souhaitée.

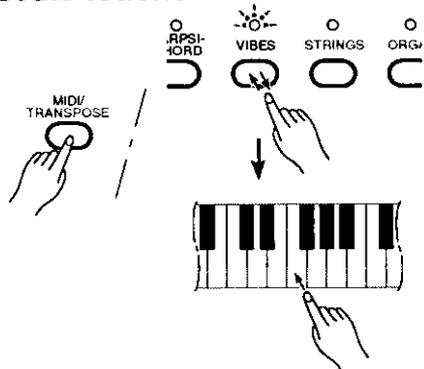
Les réglages modifiés de cette manière seront conservés en mémoire pendant approximativement une semaine même si l'instrument n'est pas mis sous tension pendant cette période. Si cette période est dépassée, les réglages de départ d'usine seront rétablis. Pour conserver les réglages plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Remarque: La fonction de réglage de la hauteur ne peut pas être utilisée lorsque **LOCAL OFF** est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 58).

Accord individuel de chaque touche du clavier

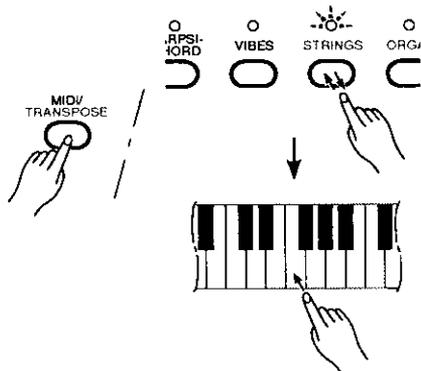
Si l'instrument est utilisé dans un ensemble avec d'autres claviers, plus particulièrement des pianos acoustiques, il peut se produire de légères différences d'accord. Le CLP-134 est pourvu d'une fonction d'accord individuel de chaque touche permettant de corriger avec une grande précision de telles différences. Cette fonction permet également d'accorder le CLP-134 sur un standard totalement différent. La hauteur de chaque touche peut être montée ou baissée d'un maximum de 50 centièmes par rapport à la hauteur standard.

● Pour baisser la hauteur d'une seule touche



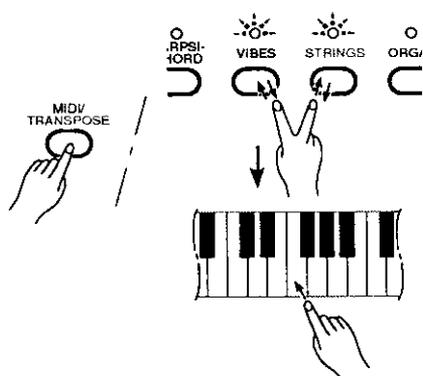
- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur et relâchez le sélecteur de voix [VIBES] (ne pas relâcher la touche [MIDI/TRANPOSE]). Le témoin [VIBES] se met à clignoter.
- 3 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier voulue autant de fois qu'il est nécessaire pour baisser sa hauteur (chaque pression fait baisser la hauteur d'environ 1,2 centième). Le témoin [ORGAN] s'allume pour indiquer que le mode d'accord individuel des touches est activé.
- 4 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

● Pour monter la hauteur d'une seule touche



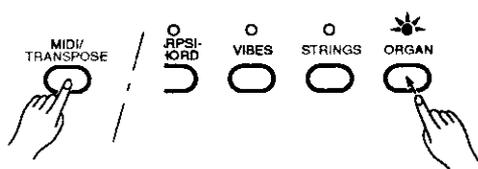
- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur et relâchez le sélecteur de voix [STRINGS] (ne pas relâcher la touche [MIDI/TRANPOSE]). Le témoin [STRINGS] se met à clignoter.
- 3 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier voulue autant de fois qu'il est nécessaire pour monter sa hauteur (chaque pression fait monter la hauteur d'environ 1,2 centième). Le témoin [ORGAN] s'allume pour indiquer que le mode d'accord individuel des touches est activé.
- 4 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

● Pour rétablir l'accord standard d'une seule touche



- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur et relâchez simultanément les sélecteurs de voix [VIBES] et [STRINGS] (Ne pas relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE]). Les témoins [VIBES] et [STRINGS] se mettent à clignoter.
- 3 Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier dont vous voulez rétablir la hauteur standard.
- 4 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

● **Pour activer/désactiver le mode d'accord individuel des touches**

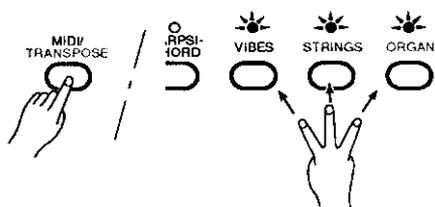


Les réglages d'accord individuel de chaque touche décrits ci-dessus peuvent être activés ou désactivés (accord normal) tout en conservant les réglages en mémoire. Le mode d'accord individuel des touches est automatiquement désactivé à la mise sous tension de l'instrument, mais les réglages précédemment effectués sont conservés en mémoire et peuvent être rappelés si l'instrument n'a pas été laissé hors tension pendant plus d'une semaine. Pour conserver les réglages plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur le sélecteur de voix [ORGAN] pour activer (témoin [ORGAN] allumé) ou désactiver (témoin [ORGAN] éteint) le mode d'accord individuel des touches.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

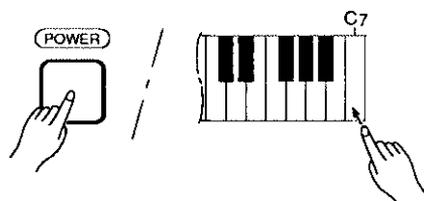
Remarque: La fonction d'accord individuel des touches ne peut pas être utilisée lorsque LOCAL OFF est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 58).

● **Pour rétablir la hauteur standard de toutes les touches**



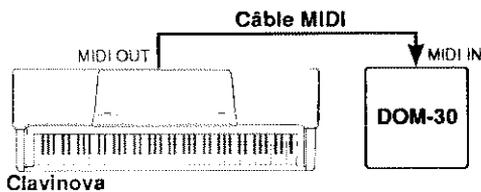
- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2 Appuyez sur et relâchez simultanément les sélecteurs de voix [VIBES], [STRINGS] et [ORGAN]. Les témoins [VIBES], [STRINGS] et [ORGAN] se mettent à allumer.
- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

Rappel des réglages de départ d'usine

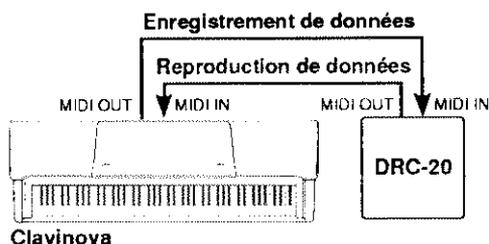


Tous les réglages de départ d'usine (par défaut) de mode double, reverb, effet, sensibilité au toucher, réglage de hauteur et accord individuel des touches peuvent être rétablis en maintenant enfoncée la touche C7 tout en mettant l'instrument sous tension.

● Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence, comme par exemple l'enregistreur à disque DRC-20, peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le CLP-134 offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

Remarque: Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

● "Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le Clavinova CLP-134 sont les suivantes:

Données de note et de dynamique

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le Clavinova chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au Clavinova "jouera" la note correspondante à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe.

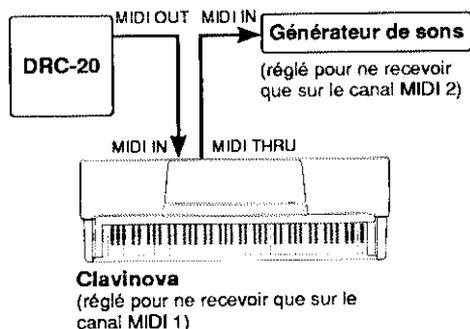
Numéros de changement de programme

Le CLP-134 transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 10 chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le Clavinova répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 58.

Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la pédale douce, la pédale sostenuto et la pédale damper sont transmises par le Clavinova chaque fois que l'une de ces pédales est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons incorporé au Clavinova lorsqu'une des pédales est actionnée. Le Clavinova répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 59.

● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception



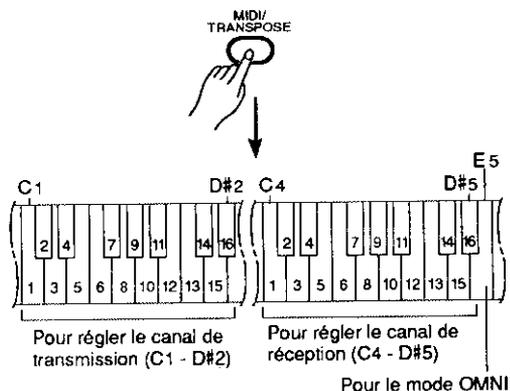
Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n'importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "OMNI" est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n'est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l'appareil récepteur avec le canal de transmission de l'appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

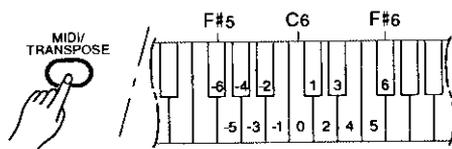
Réglage des canaux MIDI du Clavinova

- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2** Appuyez sur la touche du clavier correspondant au canal MIDI de transmission ou de réception voulu.*
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

* Les touches du clavier comprises entre C1 et D#2 permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre C4 et D#5 permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal de réception de la manière illustrée ci-contre. La touche E5 permet d'activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.



● Transposition des données de transmission MIDI



Cette fonction permet de transposer les données MIDI transmises par le Clavinova par bonds d'un demi-ton jusqu'à plus ou moins 6 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n'est pas affectée.

Réglage de la fonction de transposition MIDI

- 1** Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2** Appuyez sur la touche du clavier correspondant à la transposition voulue*.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

* Les touches du clavier comprises entre F#5 à F#6 sont utilisées pour le réglage de la fonction de transposition MIDI de la manière illustrée ci-contre.

Remarque: A la mise sous tension, la fonction de transposition MIDI est réglée à 0 (pas de transposition).

Autres fonctions MIDI

Les fonctions MIDI énumérées ci-contre sont activées en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE] et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

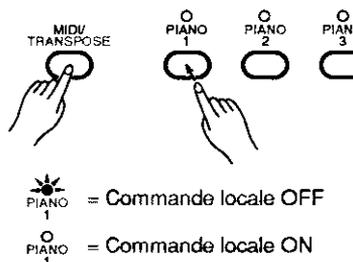
Fonction	Sélecteur de voix du CLP-134
Commande locale ON/OFF	[PIANO 1]
Changement de programme ON/OFF	[PIANO 2]
Changement de commande ON/OFF	[PIANO 3]
Mode multitimbre	[CLAVINOVA TONE]
Partage MIDI et local gauche OFF	[E.PIANO 1]
Partage MIDI et local droit OFF	[E.PIANO 2]
Transmission de données de panneau	[HARPSICHORD]

● Commande locale ON/OFF

Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale ON" du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOM-30 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOM-30, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOM-30.



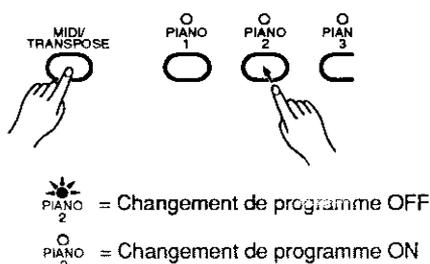
- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2 Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 1]. Si le témoin à LED PIANO 1 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 1], la commande locale a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 1 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 1] la commande locale a été activée.

- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

● Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le Clavinova transmet également un numéro de programme MIDI chaque fois que l'un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe et vice versa.



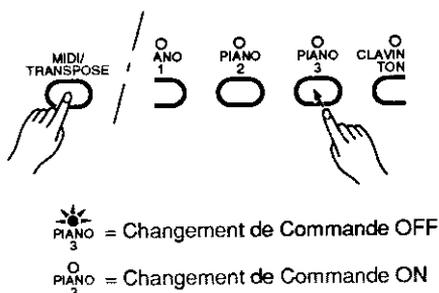
- 1 Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSCOPE].
- 2 Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 2]. Si le témoin à LED PIANO 2 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 2], la réception/transmission de programme a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 2 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 2] la réception/transmission de changement de programme a été activée.

- 3 Relâchez la touche [MIDI/TRANSCOPE].

● Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de changement de commande qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée au moyen des pédales et autres réglages de "commande" transmis par un appareil de commande. Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l'une de ses pédales est actionnée.

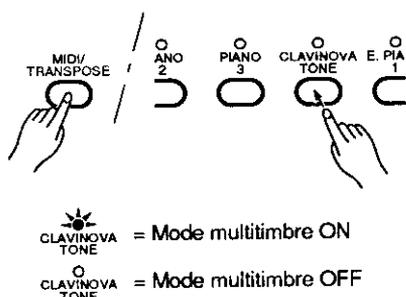
Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsque vous ne souhaitez pas que les voix du Clavinova soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [PIANO 3]. Si le témoin à LED PIANO 3 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 3], la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 3 n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [PIANO 3], la réception/transmission de changement de programme a été activée.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPOSE].

● Mode multitimbre

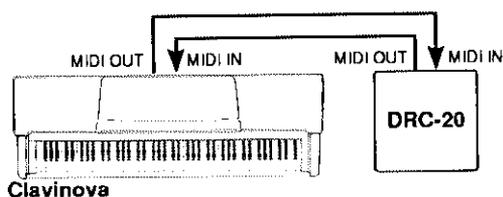
Le mode multitimbre est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Clavinova sur des canaux MIDI différents (1 à 10) au moyen d'un appareil MIDI externe, comme par exemple l'enregistreur à disque DRC-20. Le mode multitimbre peut être activé de la manière suivante:



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANSPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE]. Si le témoin à LED CLAVINOVA TONE est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE], le mode multitimbre a été activé. Si le témoin à LED [CLAVINOVA TONE] n'est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix [CLAVINOVA TONE] le mode multitimbre a été désactivé.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANSPOSE].

Un exemple d'utilisation du mode multitimbre

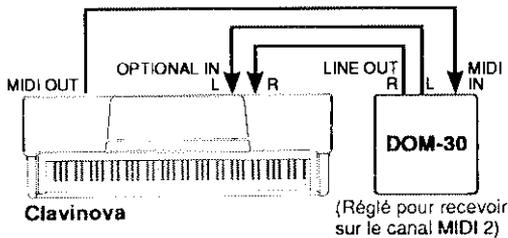
Ci-dessous est donné un exemple de la manière d'utiliser le mode multitimbre pour enregistrer deux morceaux différents avec l'enregistreur de disque DRC-20, ce qui permettra de jouer deux voix différentes sur le Clavinova lors de la reproduction de ces morceaux.



- 1** Connectez le DRC-20 au Clavinova de la manière illustrée ci-contre.
- 2** Activez le mode multitimbre du Clavinova.
- 3** Mettez la piste 1 du DRC-20 en mode enregistrement.
- 4** Sélectionnez une voix et enregistrez le premier morceau sur le DRC-20.
- 5** Mettez la piste 2 du DRC-20 en mode enregistrement.
- 6** Sélectionnez une autre voix et enregistrez le deuxième morceau sur le DRC-20.
- 7** Toujours en mode multitimbre, reproduisez l'enregistrement effectué sur le DRC-20. Les morceaux enregistrés seront reproduits en utilisant les voix sélectionnées pendant l'enregistrement, donnant ainsi un vrai son d'ensemble.

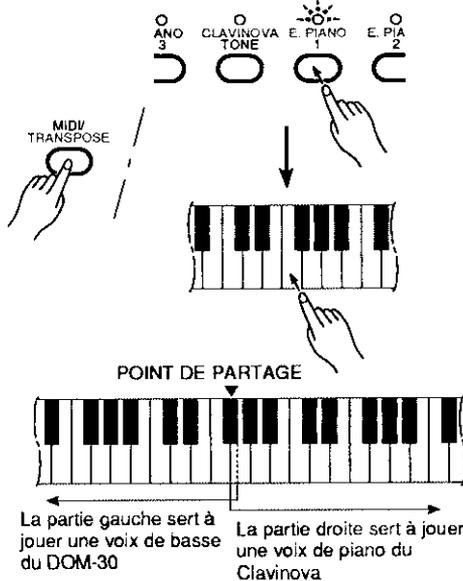
● Mode de partage MIDI et local gauche OFF

En mode de partage MIDI une partie du clavier du Clavinova est utilisée pour jouer les voix du Clavinova de la manière habituelle, alors que l'autre sert à commander un deuxième clavier MIDI ou un générateur de sons, comme par exemple le module Disk Orchestra DOM-30. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du Clavinova, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externe. Le fait de jouer sur la partie gauche du clavier ne génère aucun son en provenance du Clavinova. Le "point de partage", c'est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, peut être réglé sur n'importe quelle touche.



Le mode de partage MIDI est utile, par exemple, si vous souhaitez jouer une voix de piano (Clavinova) de la main droite et une ligne de basse ou une partie de corde d'un synthétiseur de la main gauche.

Lorsque le mode de partage MIDI est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises sur le canal MIDI 2 via le connecteur MIDI OUT du Clavinova. Les notes jouées sur la partie droite sont transmises sur le "canal de base" (c'est-à-dire le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut).



- 1** Appuyez sur le sélecteur de voix [E.PIANO 1] tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE]. Le témoin à LED E.PIANO 1 se met à clignoter.
- 2** Tout en maintenant enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE], appuyez sur la touche du clavier devant servir comme point de partage. Le témoin à LED E.PIANO 1 reste alors allumé d'une manière continue. La touche du point de partage devient la première touche de la partie gauche du clavier.
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 4** Pour revenir au mode de clavier normal, maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE] et appuyez sur le sélecteur de voix [E.PIANO 1], puis relâchez les deux touches.

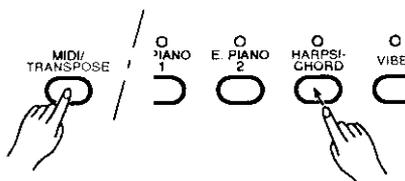
Remarque: A la mise sous tension, la touche du point de partage par défaut (F#2) sera automatiquement sélectionnée. Si au autre point de partage est sélectionné il restera actif jusqu'à la mise hors tension de l'instrument ou jusqu'à ce qu'un nouveau point de partage soit choisi.

● Mode de partage MIDI et local droit OFF

Avec le CLP-134, il est possible d'assigner, soit la partie droite, soit la partie gauche du clavier à la commande d'un clavier ou générateur de sons externe. L'assignation de la partie gauche du clavier à la commande d'un générateur de sons externe a été décrite précédemment. Pour assigner la partie droite du clavier à la commande d'un générateur de sons externe, tout en jouant les voix du Clavinova de la main gauche, appuyez sur le sélecteur de voix [E.PIANO 2], au lieu du sélecteur de voix [E.PIANO 1], pour activer le mode de partage (reportez-vous aux instructions qui précèdent). Toutes les autres opérations sont exactement identiques à celles décrites précédemment.

● Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.



- 1** Maintenez enfoncée la touche [MIDI/TRANPOSE].
- 2** Appuyez sur le sélecteur de voix [HARPSICHORD].
- 3** Relâchez la touche [MIDI/TRANPOSE].

Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifiez le branchement avec soin. La commande [MASTER VOLUME] est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?

2. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

5. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, réglez la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

Options et modules extendeurs

● Options

Banc BC-8

Un banc et confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-160

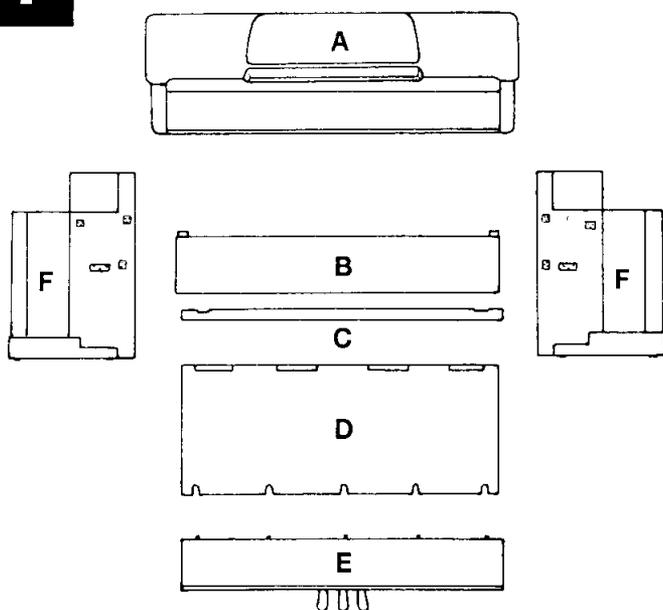
Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

● Modules extendeurs

DRC-20
DOM-30

Enregistreur à disque
Module Disk Orchestra

Ces modules extendeurs ultra-modernes peuvent augmenter d'une manière spectaculaire le champ musical du Clavinova.

1

Keyboard Stand Assembly

Note: We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Unwrap the pedal cord.

Invert the pedal box (E) and unwrap the pedal cord.

3 Attach the side panels (F) to the pedal box (E).

Attach the side panels (F) to the corresponding ends of the pedal box (E). Each side panel is attached to the pedal box using four medium-size black screws ① inserted from inside the pedal box.

Zusammenbau und Aufstellung

Hinweis: Wir raten davon ab, das Clavinova alleine zusammenzubauen und aufzustellen. Zwei Personen können diese Arbeit jedoch problemlos ausführen.

1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die in der Abbildung aufgeführten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

2 Wickeln Sie das Pedalkabel ab.

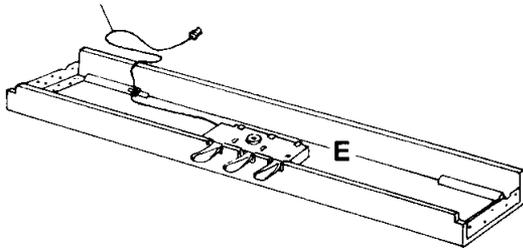
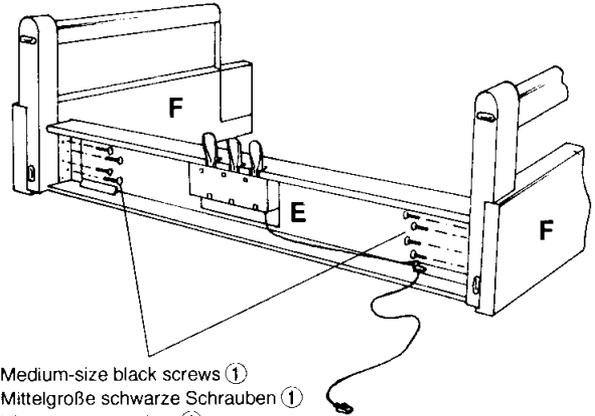
Drehen Sie den Pedalkasten (E) um, und wickeln Sie dann das Pedalkabel ab.

3 Schrauben Sie die Seitenwände (F) und den Pedalkasten (E) zusammen.

Schrauben Sie die Seitenwände (F) an den beiden Enden des Pedalkastens (E) fest. Die beiden Seitenwände werden mit jeweils vier mittelgroßen schwarzen Schrauben ① befestigt, die innen im Pedalkasten einzusetzen sind.

2

Pedal cord
 Pedalkabel
 Cordon du pédalier
 Cable de pedales

**3**

Medium-size black screws ①
 Mitteltgroße schwarze Schrauben ①
 Vis moyennes noires ①
 Tornillos negros de tamaño medio ①

Assemblage du support de clavier

Remarque: Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova tout seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.

1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

2 Déballez le cordon du pédalier

Retournez le pédalier (E) et déballez le cordon du pédalier.

3 Fixez les panneaux latéraux (F) au pédalier (E)

Fixez les panneaux latéraux (F) aux bords correspondants du pédalier (E). Chaque panneau latéral est fixé au pédalier à l'aide de quatre vis moyennes noires ① qui doivent être vissées depuis l'intérieur du pédalier.

Conjunto del soporte del teclado

Nota: No le recomendamos que intente montar la Clavinova usted solo. El trabajo puede ser realizado fácilmente entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

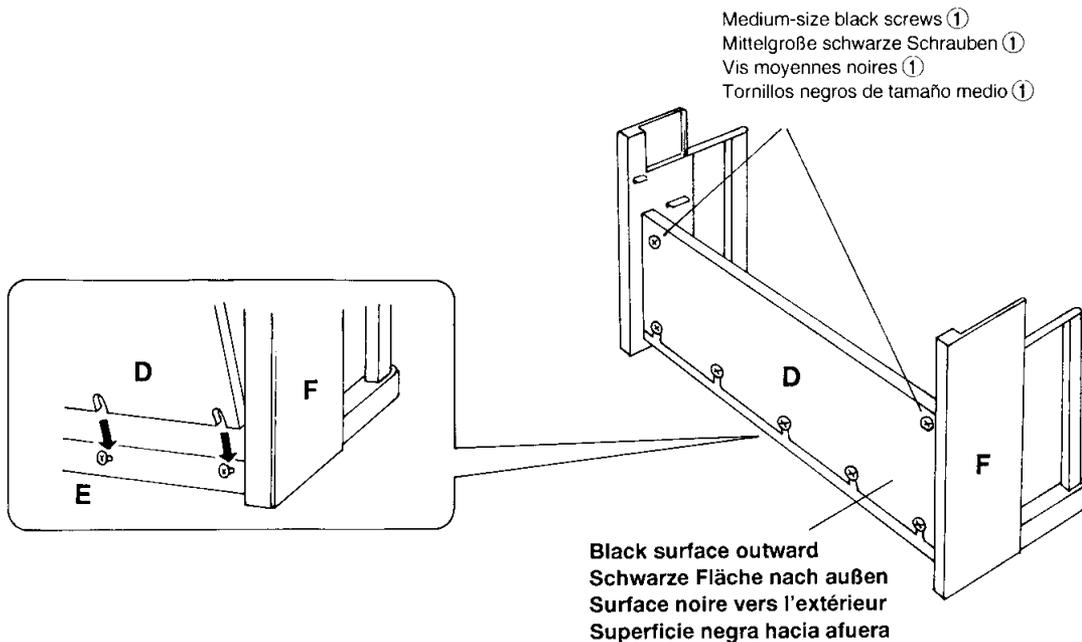
Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

2 Desenvuelva el cable de los pedales.

Dé la vuelta a la caja de los pedales (E) y desenvuelva el cable de pedales.

3 Acople los paneles laterales (F) en la caja de pedales (E).

Acople los paneles laterales (F) a los extremos correspondientes de la caja de pedales (E). Cada panel lateral se acopla a la caja de pedales usando cuatro tornillos negros de tamaño medio ① insertados desde dentro de la caja de pedales.

4**4 Attach the rear panel (D).**

With the black surface of the rear panel facing outward and the panel angled slightly as shown in the illustration, lower it onto the screws protruding from the rear of the pedal box so that the screws fit into the corresponding slots in the lower edge of the rear panel. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two medium-size black screws ①. Finally, tighten the screws holding the rear panel to the pedal box.

5 Install the metal brace (C).

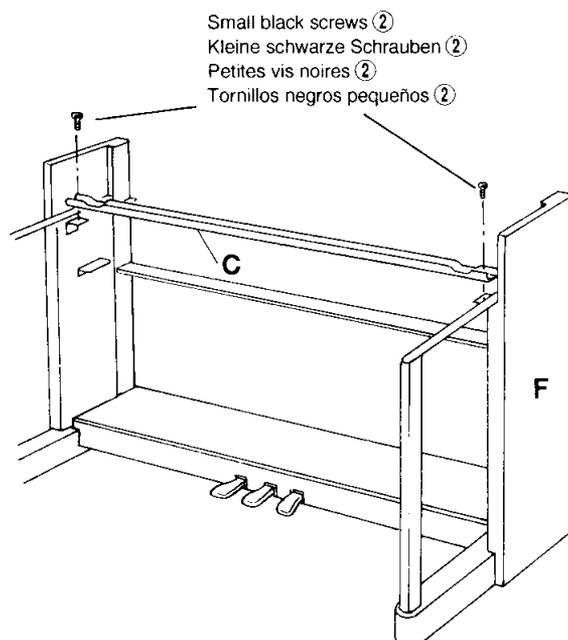
Place the long metal brace on top of the upper brackets at the front (pedal side) of the side panels, with the flanged edges of the brace facing upward. Attach the brace with one small black screw ② at each end.

4 Schrauben Sie die Rückwand (D) an.

Setzen Sie die Rückwand mit der schwarzen Fläche nach außen und wie in der Abbildung leicht abgewinkelt so auf die Schrauben hinten am Pedalkasten, daß die Schrauben in die Aussparungen an der Unterkante der Rückwand greifen. Richten Sie die Rückwand danach so aus, daß keine Zwischenräume zwischen ihr und den Seitenwänden verbleiben, und schrauben Sie die Rückwand in dieser Lage oben mit zwei mittelgroßen schwarzen Schrauben ① an die Halterungen der Seitenwände. Ziehen Sie abschließend noch die Schrauben im Pedalkasten fest an.

5 Montieren Sie die Metallstrebe (C).

Legen Sie die lange Metallstrebe mit der flachen Seite nach unten auf die oberen Winkelbleche an der Vorderseite (Pedalseite) der Seitenwände. Machen Sie die Metallstrebe mit jeweils einer kleinen schwarzen Schraube ② an beiden Enden fest.

5**4 Fixez le panneau arrière (D)**

La surface noire du panneau arrière étant dirigée vers l'extérieur et le panneau étant légèrement incliné comme représenté sur l'illustration, abaissez-le sur les vis sortant de l'arrière du pédalier de sorte que les vis s'insèrent dans les fentes correspondantes sur le bord inférieur du panneau arrière. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière aux ferrures des panneaux latéraux à l'aide de deux vis moyennes noires ①. Finalement, serrez les vis maintenant le panneau arrière au pédalier.

5 Posez la traverse métallique (C)

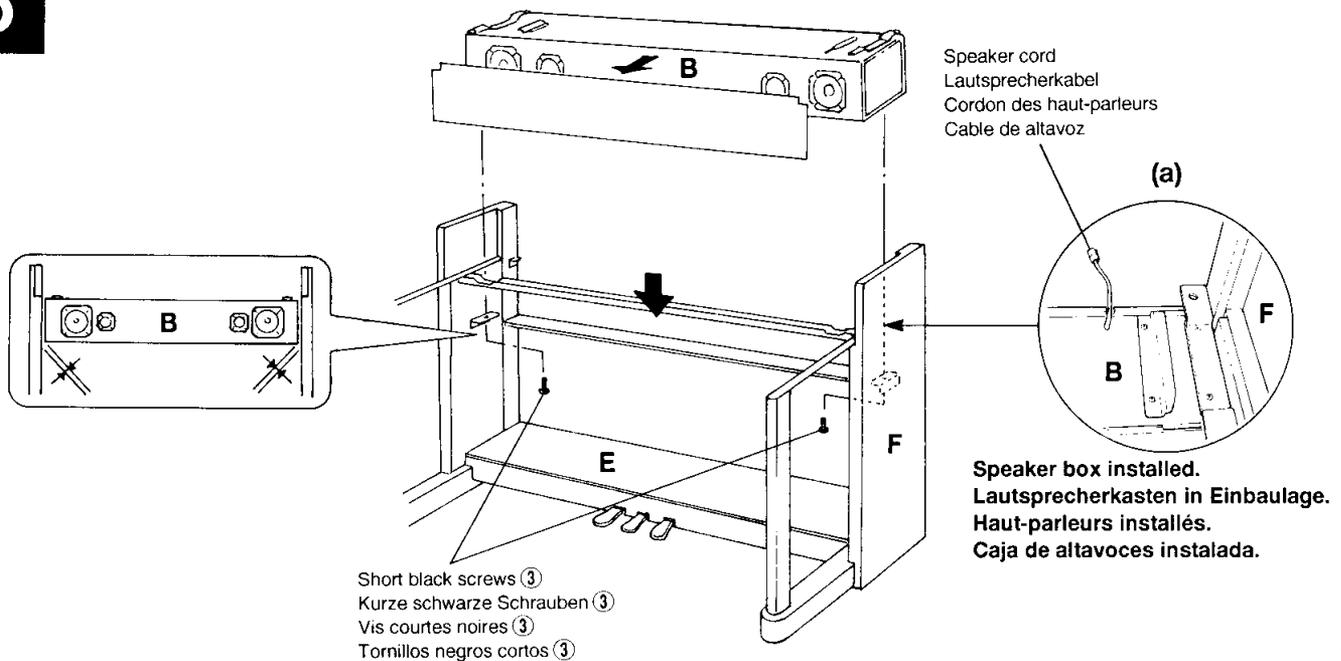
Placez la traverse métallique sur les ferrures supérieures à l'avant (côté pédales) des panneaux latéraux, avec les bords recourbés dirigés vers le haut. Fixez la traverse métallique à chaque extrémité à l'aide d'une petite vis noire ②.

4 Acople el panel posterior (D).

Con la superficie negra del panel posterior encarada hacia afuera y el panel puesto un poco inclinado como se muestra en la ilustración, bájelo a los tornillos que sobresalen por detrás de la caja de pedales de forma que los tornillos se acoplen en las ranuras correspondientes del borde inferior del panel posterior. Entonces, mientras suprime las holguras entre los paneles posterior y laterales, fije la parte superior del panel posterior a las ménsulas de los paneles laterales usando dos tornillos negros de tamaño medio ①. Finalmente, apriete los tornillos que retienen el panel posterior a la caja de pedales.

5 Instale la abrazadera metálica (C).

Ponga la abrazadera metálica larga en la parte superior de las ménsulas superiores de la parte frontal (lado de los pedales) de los paneles laterales, con los bordes abrisagrados de la abrazadera encarados hacia afuera. Adapte la abrazadera con un tornillo negro pequeño ② en cada extremo.

6

6 Attach the speaker box (B) to the side panels (F).

CAUTION!: Be careful not to catch your fingers between the speaker box and stand assembly when lowering the speaker box into place!

Before attaching the speaker box, remove the speaker grille (the speaker grille is attached by “magic tape” and can be easily pulled away from the speaker box). The grille side of the speaker box must be installed facing the same direction as the pedals on the pedal box (E). Lower the speaker box (B) into place between the tops of the side panels (F), center the speaker box to produce equal clearance on the right and left sides, then attach each side (from below) using two short black screws ③, one on either end.

Make sure that the speaker cord rests in the groove and extends over the back of the speaker box, as shown in the illustration “a”.

7 Install the main unit (A).

Rest the main unit (A) on the brackets on the side panels (F), then slide the main unit backward firmly until it stops (so that there is no clearance between the main unit side panels and the stand, as shown in the illustration “b”).

WATCH YOUR FINGERS WHILE DOING THIS!!

There is slight horizontal play between the main unit and side panels, so center the main unit, as shown in the illustration “c”, then attach each side of the main unit with two short flat-head black screws ④ and one long black screw ⑤ in front of the rear panel, and one short black screw ③ behind the rear panel (see illustrations). After the screws have been properly installed, re-attach the speaker grille to the speaker box with the recessed corners facing upwards (push it into place).

6 Befestigen Sie den Lautsprecherkasten (B) an den Seitenwänden (F).

VORSICHT! Klemmen Sie beim Absenken und Einpassen des Lautsprecherkastens zwischen den beiden Seitenwänden nicht Ihre Finger ein!

Entfernen Sie vor dem Einpassen des Lautsprecherkastens den Lautsprechergrill (der Grill wird von Klebband gehalten und kann einfach abgezogen werden). Der Lautsprecherkasten muß so montiert werden, daß die Seite mit den Lautsprechern in dieselbe Richtung weist wie die Pedale am Pedalkasten (E). Setzen Sie den Lautsprecherkasten (B) von oben her zwischen den Seitenwänden (F) auf die beiden Winkelbleche, und richten Sie den Kasten dann mittig zwischen den beiden Seitenwänden aus, bevor Sie ihn mit jeweils zwei kurzen schwarzen Schrauben ③ unten an beiden Enden festschrauben.

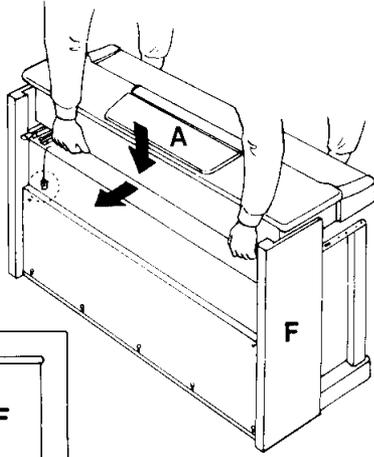
Legen Sie das Lautsprecherkabel in die zugehörige Nut, so daß es hinten über den Lautsprecherkasten hinaus hängt, wie in Abbildung “a” gezeigt.

7 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

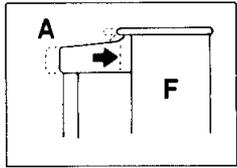
Setzen Sie die Tastatureinheit (A) auf die Winkelbleche der beiden Seitenwände (F), und schieben Sie sie dann bis zum Anschlag nach hinten (zwischen der Tastatureinheit und den Seitenwänden darf an dem in Abbildung “b” gezeigten Punkt kein Zwischenraum verbleiben). **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Die Tastatureinheit hat zwischen den beiden Seitenwänden etwas Spiel. Richten Sie die Tastatureinheit gemäß Abbildung “c” mittig aus, und machen Sie sie dann an beiden Seiten mit jeweils zwei kurzen schwarzen Senkschrauben ④ und einer langen schwarzen Schraube ⑤ vor der Rückwand sowie einer kurzen schwarzen Schraube ③ hinter der Rückwand fest (siehe Abbildung). Nach Montieren der Tastatureinheit bringen Sie dann den Lautsprechergrill wieder mit den beiden ausgeschnittenen Ecken nach oben am Lautsprecherkasten an (der Grill wird einfach angesetzt und festgedrückt).

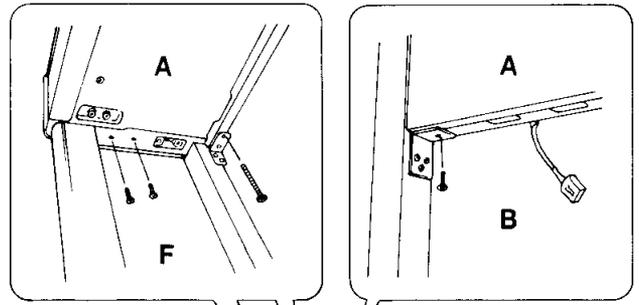
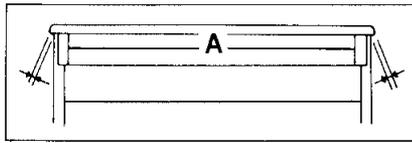
7



(b)



(c)



Short flat-head black screws ④
 Kurze schwarze Senkschrauben ④
 Vis courtes à tête plate noires ④
 Tornillos negros cortos de cabeza plana ④

Long black screws ⑤
 Lange schwarze Schrauben ⑤
 Vis longues noires ⑤
 Tornillos negros largos ⑤

Short black screws ③
 Kurze schwarze Schrauben ③
 Vis courtes noires ③
 Tornillos negros cortos ③

6 Fixez les haut-parleurs (B) aux panneaux latéraux (F)

ATTENTION! En abaissant les haut-parleurs, faites attention de ne pas vous prendre les doigts entre les haut-parleurs et la traverse métallique!

Avant de poser les haut-parleurs, enlevez la grille frontale (celle-ci est fixée à l'aide de ruban adhésif et peut être séparée facilement des haut-parleurs). Le côté grille des haut-parleurs doit être dirigé dans le même sens que les pédales sur le pédalier (E). Abaissez les haut-parleurs (B) entre les panneaux latéraux (F) et centrez les haut-parleurs de manière à obtenir un jeu égal du côté gauche et du côté droit, puis fixez chaque côté (à partir du dessous) à l'aide de deux vis courtes noires ③, une à chaque extrémité.

Veillez à ce que le cordon des haut-parleurs soit bien placé dans la rainure et dépasse de l'arrière des haut-parleurs, comme représenté sur l'illustration "a".

7 Posez le clavier (A)

Posez le clavier (A) sur les ferrures des panneaux latéraux (F), puis faites glisser le clavier vers l'arrière jusqu'à ce qu'il vienne en butée (de sorte qu'il n'y ait aucun jeu entre les panneaux latéraux du clavier et le support, comme représenté sur l'illustration "b"). **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Du fait qu'il y a un léger jeu horizontal entre le clavier et les panneaux latéraux, vous devez d'abord centrer le clavier, comme représenté sur l'illustration "c", puis fixer chaque côté du clavier à l'aide de deux vis courtes à tête plate noires ④, une vis longue noire ⑤ à l'avant du panneau arrière et une vis courte noire ③ à l'arrière du panneau arrière (voyez les illustrations). Une fois que les vis sont en place, reposez la grille frontale des haut-parleurs avec les coins en creux dirigés vers le haut (la pousser pour la mettre en place).

6 Acople la caja de los altavoces (B) en los paneles laterales (F).

PRECAUCION: ¡Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre la caja de altavoces y el conjunto del soporte cuando baje la caja de los altavoces en su lugar!

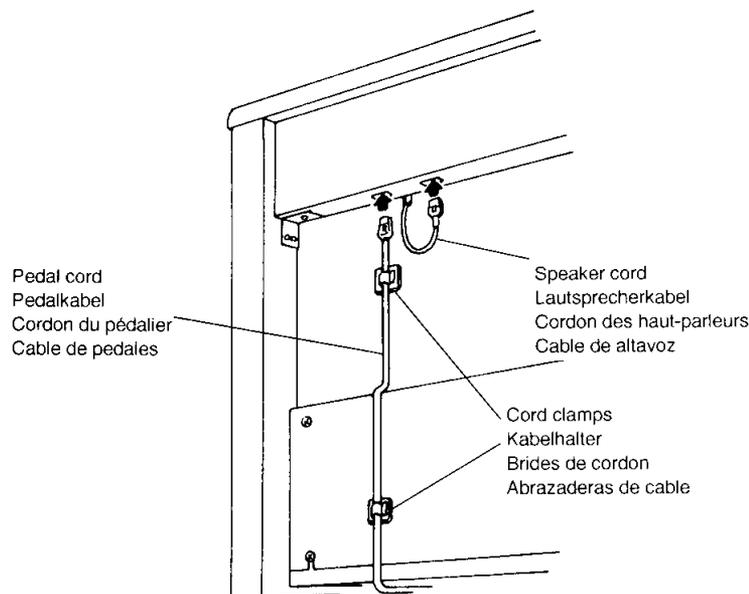
Antes de acoplar la caja de los altavoces, extraiga la rejilla de los altavoces (la rejilla de los altavoces está coplada por medio de "cinta mágica" y puede ser separada fácilmente de la caja de los altavoces). El lado de la rejilla de la caja de los altavoces debe instalarse encarado hacia la misma dirección que los pedales de la caja de pedales (E). Baje la caja de los altavoces (B) en su lugar entre las partes superiores de los paneles laterales (F), centre la caja de los altavoces para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, después acople cada lado (desde abajo) usando dos tornillos negros cortos ③, uno en cada lado.

Asegúrese de que los cables de altavoces reposan en las ranuras apropiadas y se extienden por encima de la parte posterior de la caja de los altavoces, como se muestra en la ilustración "a".

7 Instale la unidad principal (A).

Apoye la unidad principal (A) en las ménsulas de los paneles laterales (F), después deslice la unidad principal hacia atrás firmemente hasta que se pare (de forma que no haya holgura entre los paneles laterales de la unidad principal y el soporte, como se muestra en la ilustración "b"). **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Existe un ligero juego horizontal entre la unidad principal y los paneles laterales, por eso centre la unidad principal como se muestra en la ilustración "c", después acople cada lado la unidad principal con dos tornillos negros cortos de cabeza plana ④ y un tornillo negro largo ⑤ en la parte frontal del panel posterior, y dos tornillos negros cortos ③ detrás del panel posterior (vea la ilustración). Después de haber instalado correctamente los tornillos, vuelva a acoplar la rejilla de los altavoces en la caja de altavoces con las esquinas con huecos encaradas hacia arriba (presionando en su lugar).



8 Connect the cords.

The pedal and speaker cord plugs must be plugged into the corresponding connectors in the main unit. The plugs only go in one way (the lugs on the connectors should face the rear of the unit, as shown in the illustration), so don't try to force them in the wrong way around. Once connected, attach the cord clamps to the rear panel as shown, then clip the pedal cord into the clamps.

9 Be sure to set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (E). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

Important: Check once more to make sure that all screws have been securely tightened and that no parts are left over.

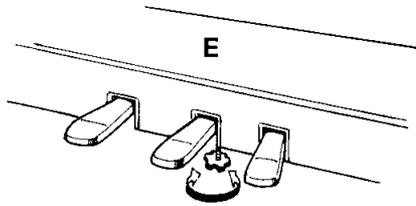
8 Schließen Sie die Kabel an.

Das Pedal- und das Lautsprecherkabel müssen an die zugehörigen Buchsen der Tastatureinheit angeschlossen werden. Die Stecker sind mit einer Führungsnase versehen, die beim Einstecken zur Rückseite des Instruments weisen muß (siehe Abbildung). Drücken Sie die Stecker nicht mit Gewalt falsch herum in die Buchsen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter wie in der Abbildung an der Rückwand an, und sichern Sie die Kabel dann in den Haltern.

9 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (E) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

Wichtiger Hinweis: Vergewissern Sie sich abschließend noch einmal davon, daß alle Schrauben fest angezogen und keine Teile übrig sind.

9

8 Connectez les cordons

Les fiches du cordon du pédalier et du cordon des haut-parleurs doivent être branchées aux connecteurs correspondants du clavier. Les fiches ne peuvent être branchées que dans un sens (la languette du connecteur doit être dirigée vers l'arrière du clavier, comme représenté sur l'illustration) et vous ne devez donc pas essayer de les forcer pour les brancher du mauvais côté. Une fois que les cordons sont connectés, fixez les brides de cordon au panneau arrière comme illustré, puis insérez le cordon du pédalier dans les brides.

9 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (E), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, une distorsion du son peut se produire.

Important: Vérifiez à nouveau que toutes les vis sont bien serrées à fond et qu'il ne reste aucune pièce.

8 Conecte los cables.

Las clavijas de los cables de los pedales y altavoces deben enchufarse en los conectores correspondientes de la unidad principal. Las clavijas se enchufan en un sentido (las lengüetas de los conectores deben estar encaradas hacia la parte posterior de la unidad, como se muestra en la ilustración), por eso no trate de forzarlos en la dirección errónea. Una vez conectados, acople las abrazaderas de los cables en el panel posterior como se muestra, y fije el cable de pedales a las abrazaderas.

9 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (E). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

Importante: Compruebe una vez más para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien y que no se haya olvidado de ninguna pieza.

MIDI Data Format/MIDI-Datenformat

Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le Clavinova.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la Clavinova.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
 kk = Note number (Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7 /
 Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7)
 vv = Velocity (Key ON = 1 ~ 127. Key OFF = 0)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv]

8nH = Note OFF event (n = channel number)
 kk = Note number (21 ~ 108 = A-1 ~ C7)
 vv = Velocity (Key OFF = 0 ~ 127)

* Note OFF event format [8nH] -> [kk] also recognized (reception only).

2. CONTROL CHANGE & MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
 cc = Control number
 vv = Control value

cc	CONTROL	VALUE [vv]
07H	Volume (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
0AH	Pan Pot (reception only)	00H ~ 17H LEFT 6 18H ~ 1FH 5 20H ~ 27H 4 28H ~ 2FH 3 30H ~ 37H 2 38H ~ 3FH 1 40H ~ 47H CENTER 48H ~ 4FH SCALING PAN 50H ~ 57H RIGHT 1 58H ~ 5FH 2 60H ~ 67H 3 68H ~ 6FH 4 70H ~ 77H 5 78H ~ 7FH 6
0BH	Expression (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
40H	Damper Pedal	00H ~ 7FH : eight levels
42H	Sostenuto Pedal	00H ~ 3FH : OFF 40H ~ 7FH : ON
43H	Soft Pedal	00H ~ 7FH, eight levels
5BH	Reverb Depth	00H ~ 7FH

79H	Reset All Controller (reception only)	00H
7AH	Local Control ON/OFF (reception only)	00H : OFF 7FH : ON
7BH	All Notes OFF (reception only)	00H
7CH	Omni OFF/All Notes OFF (reception only)	00H
7DH	Omni ON/All Notes OFF (reception only)	00H

3. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [pp]

CnH = program event (n = channel number)
 pp = Program number

pp	VOICE NAME
00	PIANO 1
01	PIANO 2
02	PIANO 3
03	CLAVINOVA TONE
04	E. PIANO 1
05	E. PIANO 2
06	HARPSICHORD
07	VIBES
08	STRINGS
09	ORGAN
10	STRINGS SLOW ATTACK (reception only)

4. SYSTEM REALTIME MESSAGES

Active Sensing (FEH)

Transmitted every 200 milliseconds. If not received for more than 400 milliseconds a NOTE OFF occurs.

5. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

(1) YAMAHA MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [xn] -> [ff] . . . [F7H]

43H : Yamaha
 xn : Substatus + channel number.
 ff : Format number.

x	ff	Information
2	7CH	Panel Data Send occurs when this data received.
2	7DH	Name Data Send occurs when this data received.

(2) Clavinova MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [33H] -> [yy] -> [F7H]

43H : Yamaha ID
73H : Clavinova ID
33H : CLP-134 ID
yy : Substatus

yy Information

13 Multi-timbre mode OFF.
15 Multi-timbre mode ON.
7cH All notes OFF; receive channel = c+1; omni OFF.

(3) Special Control

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [33H] -> [11H] -> [0nH] -> [cc] -> [vv] -> [F7H]

43H : Yamaha ID
73H : Clavinova ID
33H : CLP-134 ID
11H : Clavinova special control
0nH : Control MIDI change + channel number
cc : Control number
vv : Value

cc	Control	Value [vv]
08H	Dual Balance	00H : Left Voice Max. 7FH : Right Voice Max.
26H	Touch Sensitivity	00H : Medium 01H : Soft 02H : Hard
27H	2nd Voice Effect	00H : Off 01H : Detune 02H : Chorus 03H : Tremolo
58H	Brilliance	00H : Normal 01H : Mellow 02H : Bright
59H	Reverb	00H : Off 01H : Room 02H : Hall-1 03H : Hall-2 04H : Cosmic
5AH	Dual Mode	00H : Dual Off 01H : Dual On (Normal) 02H : Dual On (Left voice 1 octave up) 03H : Dual On (Right voice 1 octave up)
5BH	Effect	00H : Off 01H : Detune 02H : Chorus 03H : Tremolo
5CH	Dual Voice	[vv] : Dual Voice
5EH	Individual Key Pitch	[vv] : Key number (Channel number = 0FH only) vv = 1: Individual key tune mode off vv = 2: Individual key tune mode on
5FH	Individual Key Pitch	[vv] : Pitch Data (Channel number = 0FH only)

PANEL DATA SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7CH, 00H, 19H (n: channel number)
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)
43H, 4CH, 50H, 31H, 32H, 34H (CLP-134)
3xH, 3yH (x, y: version number)
[PANEL DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+.....+Data end)
F7H

• Panel Data Contents

- (1) VOICE
- (2) DUAL VOICE
- (3) DUAL ON/OFF
- (4) DUAL BALANCE
- (5) BRILLIANCE
- (6) EFFECT
- (7) DUAL VOICE EFFECT
- (8) REVERB NUMBER
- (9) REVERB DEPTH
- (10) TOUCH SENSITIVITY
- (11) LEFT PEDAL
- (12) SPLIT POINT
- (13) INDIVIDUAL KEY TUNE MODE ON/OFF

INDIVIDUAL KEY TUNING DATA BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H
33H (CLP-134 ID)
06H
00H, 00H, 08H, 00H: (DATA LENGTH)
[BULK DATA]
[CHECK SUM (1byte)]
F7H

MODEL ID CODE SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7DH, 00H, 10H (n: channel number)
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)
43H, 4CH, 50H, 31H, 32H, 34H (CLP-134)
3xH, 3yH, 20H, 20H, 20H, 20H (x, y: version number)
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+.....+20H)
F7H

YAMAHA [Clavinova]
 Model CLP-134 MIDI Implementation Chart

Date : 04/29, 1992
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNIon, OMNIoff	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 15-114	: 0-127	
	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Touch	: X	: X	
Key's Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	: X	: 0	: Volume
	: X	: 0	: Pan pot
	: X	: 0	: Expression
	: 0	: 0	: Damper
	: 0	: 0	: Sostenuto
	: 0	: 0	: Soft Pedal
	: 0	: 0	: Reverb Depth
	: 121	: X	: 0
			: Reset All
			: Controllers
Program Change : True #	: 0 0-10	: 0 0-10	
	: *****	: 0-10	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time:Commands	: X	: X	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0	(123-125) *1
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes	: *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on		
Mode 1	: OMNI ON, POLY	Mode 2	: OMNI ON, MONO
Mode 3	: OMNI OFF, POLY	Mode 4	: OMNI OFF, MONO
		0	: Yes
		X	: No

Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

	CLP-134
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)
VOICE SELECTORS	PIANO1, PIANO2, PIANO 3, CLAVINOVA TONE, E. PIANO 1, E. PIANO 2, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, ORGAN
BRILLIANCE	MELLOW, NORMAL, BRIGHT
REVERB	ROOM, HALL 1, HALL 2, COSMIC
EFFECT	DETUNE, CHORUS, TREMOLO
TOUCH SENSITIVITY	HARD, MEDIUM, SOFT
PEDAL CONTROLS	SOFT, SOSTENUTO, DAMPER
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE
JACKS/CONNECTORS	HEADPHONES x 2, AUX. OUT R & L/L+R, OPTIONAL IN R/L, MIDI IN/OUT/THRU
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX. OUT: 600 Ω OPTIONAL IN: 22 k Ω /-10 dBm (for nominal output level)
MAIN AMPLIFIERS	50W x 2
SPEAKERS	16 cm x 2, 10 cm x 2, 5 cm x 2
DIMENSIONS (W x D x H)	1439.8 x 486.2 x 835 mm (56-3/4" x 19-1/8" x 32-7/8")
WEIGHT	66.0 kg (145.5 lbs.)

* Specifications subject to change without notice.

* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CLP-134

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen
dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung
der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad (82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia frequente requeridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** **Main Power Supply Verification:** Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** **Ventilation:** Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** **Temperature considerations:** Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightening and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan

VR11700 JDBAROP05.2CP Printed in Japan